



THE MALAYSIAN  
INSURANCE INSTITUTE

Dengan Kerjasama:



BANK NEGARA MALAYSIA  
CENTRAL BANK OF MALAYSIA

# KURSUS BAHASA MELAYU BERAKREDITASI SEKTOR PERKHIDMATAN KEWANGAN

*Tingkatkan Prestasi Kerjaya dengan Menguasai Bahasa Melayu*

## PENGENALAN

Sebagai bahasa kebangsaan, bahasa Melayu digunakan secara meluas dalam organisasi kerajaan dan sistem pendidikan. Kursus ini memberi anda peluang untuk mempunyai kelebihan dalam kerjaya, terutamanya setelah anda mempunyai penguasaan bahasa kebangsaan yang mantap dalam penggunaan istilah-istilah yang berkaitan dengan sektor perkhidmatan kewangan.

Kursus Bahasa Melayu Berakreditasi Sektor Perkhidmatan Kewangan ialah kursus bersijil yang dianjurkan oleh Asian Banking School (ABS), Asian Institute of Chartered Bankers (AICB) dan The Malaysian Insurance Institute (MII) dengan kerjasama Bank Negara Malaysia dan Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP). Tujuan kursus ini diadakan adalah untuk meningkatkan kemahiran berbahasa dan mutu penggunaan bahasa kebangsaan dalam urusan rasmi sektor swasta, khususnya sektor perkhidmatan kewangan.

Oleh itu, kursus ini diharap dapat menampilkan citra bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan dan bahasa rasmi negara, terutamanya dalam urusan penyediaan dokumen rasmi, komunikasi lisan antara kakitangan dengan pelanggan serta kemahiran asas dalam penterjemahan.

Pendekatan kursus yang digunakan oleh penceramah ialah syarahan, amali dan penilaian.

## KUMPULAN SASAR

Penyelia dan kakitangan di bahagian khidmat pelanggan, komunikasi korporat dan pemasaran, kakitangan institusi kewangan, syarikat insurans, pengendali takaful serta penterjemah bebas yang ingin meningkatkan kemahiran berbahasa dan mutu penggunaan bahasa kebangsaan dalam urusan rasmi sektor perkhidmatan kewangan.

## SUKATAN KURSUS

Kursus ini merangkumi tiga modul:

**MODUL I : PENGGUNAAN BAHASA MELAYU DALAM PENULISAN RASMI**

**MODUL II : PENGGUNAAN BAHASA MELAYU DALAM KOMUNIKASI LISAN**

**MODUL III : PENGENALAN KEPADA PENTERJEMAHAN**

## **MODUL I: PENGGUNAAN BAHASA MELAYU DALAM PENULISAN RASMI**

### **Objektif:**

Untuk meningkatkan pengetahuan dan kemahiran berbahasa kebangsaan warga sektor perkhidmatan kewangan dalam penyediaan dokumen rasmi seperti surat-menyurat dan laporan. Penguasaan ilmu bahasa Melayu dan pendedahan kepada sistem bahasa baku dapat menghasilkan komunikasi yang bermutu tinggi dan berkesan.

### **Sukatan Modul I:**

- *Sistem Ejaan Rumi Baharu Bahasa Melayu*
- *Tatabahasa Bahasa Melayu*
- *Penulisan Dokumen Rasmi*
- *Penyuntingan Dokumen Rasmi*

## **MODUL II: PENGGUNAAN BAHASA MELAYU DALAM KOMUNIKASI LISAN**

### **Objektif:**

Untuk meningkatkan kemahiran dan keterampilan berbahasa kebangsaan warga sektor perkhidmatan kewangan supaya dapat berkomunikasi dengan pelanggan secara berkesan, melalui penguasaan ilmu bahasa Melayu dan pendedahan kepada sistem bahasa baku yang bermutu tinggi.

### **Sukatan Modul II:**

- *Keterampilan Berbahasa untuk Komunikasi Berkesan*
  - *Bahasa sebagai satu sistem*
  - *Peranan bahasa sebagai alat komunikasi utama*
  - *Bahasa sebagai satu wacana*
  - *Sistem sebutan bahasa Melayu*
  - *Tatabahasa amali untuk komunikasi berkesan*
  - *Gaya bahasa, etika dan seni berbahasa untuk komunikasi berkesan*
- *Kesantunan Berbahasa*
  - *Pengenalan kepada kesantunan berbahasa*
  - *Aspek sapaan dalam komunikasi*
  - *Aspek keterampilan berbahasa dalam komunikasi lisan (bahasa badan, suara dan imej diri)*

## **MODUL III: PENGENALAN KEPADA PENTERJEMAHAN**

### **Objektif:**

Untuk meningkatkan kecekapan dan kemahiran warga sektor perkhidmatan kewangan menghasilkan terjemahan dokumen rasmi yang bermutu tinggi dan berkesan dalam bahasa Melayu. Calon hendaklah mampu memahami dokumen sumber dalam Bahasa Inggeris dan mempunyai pengetahuan asas tentang perbankan dan kewangan.

### **Sukatan Modul III:**

- *Asas Teori Penterjemahan*
- *Aspek Tatabahasa dan Istilah*
- *Proses Penterjemahan*
- *Kaedah Penterjemahan*
- *Teknik Penterjemahan*

## MAKLUMAT KURSUS DAN PENILAIAN

### SYARAT-SYARAT

- Anda disarankan menghadiri Modul I: Penggunaan Bahasa Melayu dalam Penulisan Rasmi dan Modul II: Penggunaan Bahasa Melayu dalam Komunikasi Lisan sebelum menghadiri Modul III: Pengenalan kepada Penterjemahan.
- Pengecualian untuk kursus Modul III diberikan kepada calon yang telah mengikuti kursus anjuran Institut Terjemahan & Buku Malaysia (ITBM), Persatuan Penterjemah Malaysia (PPM) atau Kursus Bahasa anjuran DBP.
- Sijil Kursus Bahasa Melayu Berakreditasi Sektor Perkhidmatan Kewangan akan diberikan kepada calon yang lulus ketiga-tiga ujian modul yang ditetapkan.
- Calon perlu menghadiri modul dan/atau lulus ketiga-tiga ujian modul yang ditetapkan dalam tempoh tiga tahun.

### FORMAT PENILAIAN KURSUS

MODUL	FORMAT PENILAIAN
Modul I: Penggunaan Bahasa Melayu dalam Penulisan Rasmi	Ujian Bertulis
Modul II: Penggunaan Bahasa Melayu dalam Komunikasi Lisan	Ujian Bertulis
	Ujian Lisan
Modul III: Pengenalan kepada Penterjemahan	Ujian Bertulis

## TARIKH KURSUS DAN UJIAN

### MODUL I: PENGGUNAAN BAHASA MELAYU DALAM PENULISAN RASMI

KURSUS	UJIAN
Tarikh : 26 – 28 September 2016 Tempoh : 3 hari Masa : 9.00 pagi – 5.30 petang	Tarikh: 29 September 2016
Penceramah: Tuan Hj. Muhammed Salehudin bin Aman (Munsi Dewan)	Kertas 1 (Objektif): 9.00 pagi – 10.00 pagi Kertas 2 (Subjektif): 10.30 pagi – 12.30 tengah hari

## MODUL II: PENGGUNAAN BAHASA MELAYU DALAM KOMUNIKASI LISAN

KURSUS	UJIAN
Tarikh : 17 – 19 Oktober 2016 Tempoh : 3 hari Masa : 9.00 pagi – 5.30 petang	Tarikh: 20 Oktober 2016
Penceramah: Puan Hjh. Noresah binti Baharom (Pegawai Bahasa Jabatan Peguam Negara)	Bahagian 1 (Ujian Bertulis): 9.00 pagi – 10.30 pagi Bahagian 2 (Ujian Lisan): 10 minit setiap calon

## MODUL III: PENGENALAN KEPADA PENTERJEMAHAN

KURSUS	UJIAN
Tarikh : 7 – 9 November 2016 Tempoh : 3 hari Masa : 9.00 pagi – 5.30 petang	Tarikh: 10 November 2016
Penceramah: Puan Hjh. Atiah binti Mohd Salleh (Munshi Dewan)	9.00 pagi – 12.30 tengah hari

## YURAN

### YURAN KURSUS DAN UJIAN

**RM1,166** *setiap modul*  
(termasuk 6% GST)

*bagi kakitangan kerajaan serta sektor perkhidmatan kewangan dan insurans, Bank Negara Malaysia dan DBP*

**RM1,484** *setiap modul*  
(termasuk 6% GST)

*bagi selain yang di atas*

*Nota:*

*Yuran termasuk bahan kursus, ujian dan makan minum.*

### YURAN UJIAN

Yuran untuk calon yang mengambil ujian sahaja

**RM212** *setiap modul*  
(termasuk 6% GST)

*bagi kakitangan kerajaan serta sektor perkhidmatan kewangan dan insurans, Bank Negara Malaysia dan DBP*

**RM318** *setiap modul*  
(termasuk 6% GST)

*bagi selain yang di atas*

*Nota:*

*Yuran di atas adalah untuk calon yang mengambil ujian sahaja kerana telah mengikuti kursus pada sesi terdahulu atau mendapat pengecualian daripada menghadiri kursus.*

## PENDAFTARAN

Borang pendaftaran hendaklah dilengkapkan secara bertulis dan dihantarkan kepada:

ABS : [training@asianbankingschool.com](mailto:training@asianbankingschool.com)

Tel : 03 2742 7822 samb. 305 (Puan Zawani) / 303 (Encik Nareish) / 304 (Encik Ramon)

atau

MII : [hayati@mii.org.my](mailto:hayati@mii.org.my) / [putri@mii.org.my](mailto:putri@mii.org.my)

Tel : 03 2087 8882 samb. 155 (Puan Hayati) / 142 (Puan Putri)

***Tarikh tutup pendaftaran untuk setiap modul: Satu minggu sebelum tarikh kursus.***

### NOTIS PEMBATALAN PENYERTAAN

- Yuran penyertaan tidak akan dikembalikan sekiranya notis pembatalan diterima selepas tarikh tutup.
- Sekiranya peserta tidak dapat menghadiri kursus yang telah didaftarkan, tempatnya boleh digantikan oleh kakitangan lain. Walau bagaimanapun, pihak ABS perlu menerima borang pendaftaran peserta ganti selewat-lewatnya sehari sebelum tarikh kursus.

# BORANG PENDAFTARAN

## Kursus Bahasa Melayu Berakreditasi Sektor Perkhidmatan Kewangan

Untuk calon yang menghadiri kursus dan ujian, sila tandakan (√) pada ruang yang berkenaan:

- Modul I: Penggunaan Bahasa Melayu dalam Penulisan Rasmi, 26 – 28 September 2016
- Modul II: Penggunaan Bahasa Melayu dalam Komunikasi Lisan, 17 – 19 Oktober 2016
- Modul III: Pengenalan kepada Penterjemahan, 7 – 9 November 2016

Untuk calon yang mengulangi ujian atau yang menduduki ujian tanpa menghadiri kursus, sila tandakan (√) pada ruang yang berkenaan:

- Ujian Modul I: Penggunaan Bahasa Melayu dalam Penulisan Rasmi, 29 September 2016
- Ujian Modul II: Penggunaan Bahasa Melayu dalam Komunikasi Lisan, 20 Oktober 2016
- Ujian Modul III: Pengenalan kepada Penterjemahan, 10 November 2016
- Memohon pengecualian daripada menghadiri kursus Modul III

### PESERTA 1

Nama (seperti Kad Pengenalan)														
No. Kad Pengenalan														
Jawatan dan Jabatan														
E-mel							No. Telefon				Faks			

### PESERTA 2

Nama (seperti Kad Pengenalan)														
No. Kad Pengenalan														
Jawatan dan Jabatan														
E-mel							No. Telefon				Faks			

### MAKLUMAT PENYELARAS

Nama														
Organisasi														
Alamat Organisasi														
E-mel							No. Telefon				Faks			

### Pembayaran (perlu dijelaskan sebelum tarikh tutup pendaftaran)

#### Pembayaran melalui STF Kredit, Cek, Pemindahan Bertelegraf atau Kad Kredit

- Saya membenarkan "STF Kredit" ditolak/digunakan untuk membayar yuran kursus/ujian berjumlah RM
- Dilampirkan resit "Pemindahan Bertelegraf". Maklumat akaun ABS adalah seperti yang berikut

Bayaran kepada:	Asian Banking School Sdn Bhd	No. Akaun : 5-14084-588684
Nama Bank:	Malayan Banking Berhad ( Cawangan Bukit Bintang )	Kod Swift : MBBEMYKLXXX
Alamat Bank:	42-2, Tingkat Bawah dan Tingkat Satu, Jalan Sultan Ismail, 50250 Kuala Lumpur	

- Saya membenarkan ABS untuk mendebitkan kad kredit saya, 'Master Card/Visa Card'\* berjumlah RM  (\*potong mana yang tidak berkenaan)

No. Kad Kredit														Tarikh Luput Kad					
Pemegang Kad													Tandatangan						

(seperti ditandatangani pada kad)

### KETUA JABATAN/PENGARAH SUMBER MANUSIA/ BAHAGIAN LATIHAN

*Tandatangan													Cap Organisasi					
Nama																		
Jawatan																		

\*Untuk Institusi GP4 sahaja - Kami, dengan ini membenarkan ABS menolak jumlah yang tertera di atas daripada baki kredit STF jika jumlah tersebut tidak dibayar pada tarikh yang ditetapkan/pada tarikh kursus.

### KEGUNAAN ABS SAHAJA

Pengesahan daripada penganjur:

No. Invois												
Tandatangan												
Nama												
Tarikh												

Pengesahan daripada Jabatan Akaun:

Baki STF Kredit mencukupi (Sila tanda "✓"):

- Ya, baki akaun STF Kredit mencukupi
- Tidak, baki akaun STF Kredit tidak mencukupi

No. Rujukan													Nama					
No. Resit													Tarikh					

Tandatangan

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

---

**Asian Banking School**

Tingkat 12, Menara NU 2, Jalan Tun Sambanthan, Kuala Lumpur Sentral

50470 Kuala Lumpur, Malaysia

Tel. : +603-2742 7822

E-mel : [enquiries@asianbankingschool.com](mailto:enquiries@asianbankingschool.com)

Laman Web : [www.asianbankingschool.com](http://www.asianbankingschool.com)



Asian Banking School



Asian Banking School (ABS)